

STATE OF NEW MEXICO
COUNTY OF _____
FIRST JUDICIAL DISTRICT COURT
ESTADO DE NUEVO MÉXICO
CONDADO DE _____
TRIBUNAL DEL PRIMER DISTRITO JUDICIAL

Case No.: *Caso No.:* D-1 _____ -DM- _____

Petitioner, *Demandante,*

-vs-

Respondent, *Demandado.*

SCHEDULING ORDER
(Contested Divorce, No Minor Children)
ORDEN DE PROGRAMACIÓN
(*Divorcio Impugnado, sin hijos menores de edad*)

A Petition for Dissolution of Marriage has been filed in this case. The parties have no minor children. A Marital Settlement Agreement identifying and dividing the parties' property and debts has not been filed. **IT IS THEREFORE ORDERED:**

Una solicitud de disolución del matrimonio ha sido presentada en este caso. Las partes no tienen hijos menores de edad. No se ha presentado un Acuerdo de Conciliación Marital que identifique y divida la propiedad y las deudas de las partes. POR LO TANTO, SE ORDENA LO SIGUIENTE:

1. FREE INFORMATION AND HELP SESSIONS:

INFORMACIÓN GRATUITA Y SESIONES DE AYUDA:

- Information regarding Family Law Tele-Clinics and Helplines may be found at:
<https://firstdistrict.nmcourts.gov/self-representation/resources/>

Puede encontrar información relativa a las teleclínicas y las líneas de ayuda de derecho familiar en: <https://firstdistrictcourt.nmcourts.gov/home/self-help-center/forms/>

- Self Help Divorce Videos are also available at:
<https://languageaccess.nmcourts.gov/services-programs/self-representation/district-court-videos/>

*También puede encontrar videos de autoayuda sobre el divorcio en:
<https://languageaccess.nmcourts.gov/services-programs/self-representation/district-court-videos/>*

2. INTERIM INCOME ALLOCATION HEARING.
AUDIENCIA PARA ASIGNACIÓN PROVISIONAL DE INGRESOS.

A hearing to identify and divide the parties' income and expenses between the date the Petition for Dissolution of Marriage is filed and the date the Final Decree of Dissolution of Marriage is entered will be set by a separate order. If the parties submit a written agreement that the judge approves *before* the hearing date, the hearing will be canceled.

Se fijará por orden separada una audiencia para identificar y dividir los ingresos y gastos de las partes entre la fecha de presentación de la Petición de disolución del matrimonio y la fecha en que se dicte el Decreto final de disolución del matrimonio. Si las partes presentan un acuerdo por escrito que el juez apruebe antes de la fecha de la audiencia, esta se cancelará.

3. PROPERTY AND DEBT IDENTIFICATION AND DIVISION.
IDENTIFICACIÓN DE PROPIEDAD Y DEUDA Y DIVISIÓN.

The parties must complete, sign, and file a Marital Settlement Agreement, Form 4A-301, identifying and dividing all their property and debts. Form 4A-301 is included in the forms packet and is available at the Court clerk's office and at <https://nmcourts.gov/forms-files/divorce/>.

Las partes deben completar, firmar y presentar un Acuerdo de Conciliación Marital, formulario 4A-301, identificando y dividiendo todos sus bienes y deudas. El formulario 4A-301 se incluye en el paquete de formularios y está disponible en la Oficina del Actuario del Tribunal y en <https://nmcourts.gov/forms-files/divorce/>.

The parties may file a Request for Referral to Settlement Conference if they need help reaching an agreement dividing their property and debts. This form and more information is available at the clerk's office and at the First District Court's website (<https://firstdistrict.nmcourts.gov>), in the ADR folder of the Forms & Files section.

Las partes pueden presentar una solicitud de remisión a la Conferencia de Conciliación si necesitan ayuda para llegar a un acuerdo de división de sus bienes y deudas. Puede obtener este formulario y más información en la Oficina del Actuario y en el sitio web del Tribunal del Primer Distrito (<https://firstdistrict.nmcourts.gov>), en la carpeta ADR de la sección Formularios y Archivos.

If the parties have not filed a Marital Settlement Agreement within ninety (90) days from the date the Respondent was served or sooner, the Court may refer the parties to a settlement conference, which is conducted by an experienced settlement facilitator, who is to be paid by the parties as directed in an Order of Referral to Settlement Conference. A party who cannot afford the settlement facilitator fee may file a Motion For Free or Reduced-Cost Fee Settlement Facilitation Services. The Motion For Free Or Reduced-Cost Fee Settlement Facilitation Services is available at the Court clerk's office and on the Court's website (<https://firstdistrict.nmcourts.gov>), in the ADR folder of the Forms & Files section.

Si las partes no han presentado un Acuerdo de Conciliación Marital dentro de los noventa (90) días a partir de la fecha en que se notificó al demandado, o antes, el Tribunal puede remitir a las partes a una conferencia de conciliación, que está a cargo de un

facilitador de conciliación experimentado que debe ser pagado por las partes, como se indica en la orden de remisión a la Conferencia de Conciliación. Una parte que no pueda pagar la tarifa de facilitación de conciliación puede presentar un Pedimento de servicios de facilitación de conciliación gratuitos o con tarifa reducida. El Pedimento de servicios de facilitación de conciliación gratuitos o con tarifa reducida está disponible en la Oficina del Actuario del Tribunal y en el sitio web del Tribunal (<https://firstdistrict.nmcourts.gov>), en la carpeta ADR de la sección Formularios y Archivos.

If the settlement conference results in agreement on all issues, the agreement shall be recorded using Form 4A-301 Marital Settlement Agreement signed by parties and filed with the clerk's office.

Si la conferencia de conciliación da como resultado un acuerdo sobre todos los asuntos, el acuerdo se registrará en el formulario 4A-301, Acuerdo de Conciliación Marital, firmado por las partes y archivado en la Oficina del Actuario.

If the parties are able to come to an agreement on their own before a scheduled settlement conference, they shall record their agreement using the Marital Settlement Agreement Form 4A-301, sign and file it with the clerk's office, and notify the settlement facilitator to cancel the settlement conference.

Si las partes pueden llegar a un acuerdo por su cuenta antes de una conferencia de conciliación programada, deberán registrar su acuerdo en el formulario 4A-301, Acuerdo de Conciliación Marital, firmarlo y presentarlo en la Oficina del Actuario del Tribunal y notificar la facilitación de conciliación para cancelar la conferencia de conciliación.

**4. CONFIDENTIALITY OF MEDIATION AND SETTLEMENT CONFERENCES.
CONFIDENCIALIDAD DE LA MEDIACIÓN Y LAS CONFERENCIAS DE
CONCILIACIÓN.**

Mediation proceedings and settlement conferences shall be held privately and are confidential. All communications, verbal and/or written from the parties to the mediator or settlement facilitator made pursuant to this order shall be *inadmissible* at any court hearing.

Los procedimientos de mediación y las conferencias de conciliación deberán ser celebradas en privado y son confidenciales. Todas las comunicaciones, verbales y o escritas de las partes con el mediador o con facilitador de conciliación que se hagan conforme a esta orden serán inadmisibles en cualquier audiencia judicial.

**5. FINALIZING YOUR DIVORCE.
FINALIZAR SU DIVORCIO.**

After parties have completed, signed, and filed their 4A-301 Marital Settlement Agreement, parties shall complete, sign and submit Form 4A-305 Final Decree of Dissolution of Marriage (without children) to the assigned judge for review and approval.

Cuando se haya firmado y presentado el Formulario 4A-301 Acuerdo de Conciliación Matrimonial, las partes deberán presentar un Formulario 4A-305 Decreto Final de Disolución del Matrimonio firmado por ambas partes al juez para su aprobación.

The divorce is **NOT FINAL UNTIL** the judge has signed and filed the Final Decree of Dissolution of Marriage. The above-mentioned forms may be located at <https://nmcourts.gov/forms-files/divorce/> .

*El divorcio **NO ES DEFINITIVO HASTA QUE** el juez haya firmado y presentado el Decreto Final de Disolución del Matrimonio. Los formularios antes mencionados pueden ser encontrados en <https://nmcourts.gov/forms-files/divorce/> .*

DISTRICT COURT JUDGE
JUEZ DEL TRIBUNAL DEL DISTRITO

STATE OF NEW MEXICO
COUNTY OF _____
FIRST JUDICIAL DISTRICT COURT
ESTADO DE NUEVO MÉXICO
CONDADO DE _____
TRIBUNAL DEL PRIMER DISTRITO JUDICIAL

Case No.:/Caso No.: D-1 _____ -DM- _____

_____,
Petitioner./Demandante,

-vs-

_____,
Respondent./Demandado.

**NOTICE OF HEARING FOR INTERIM ORDER DIVIDING
INCOME AND EXPENSES AND ORDER FOR PRODUCTION¹**
**NOTIFICACIÓN DE AUDIENCIA PARA ORDEN PROVISIONAL DE DIVISIÓN DE
INGRESOS Y GASTOS Y ORDEN DE PRESENTACIÓN**

NOTICE IS HEREBY GIVEN that a hearing to allocate income and expenses in this case has been set before Judge _____, as follows:

SE NOTIFICA POR LA PRESENTE que se ha establecido una audiencia para asignar ingresos y gastos en este caso ante el Juez _____, de la siguiente manera:

_____/_____/20____ at/a las _____ a.m./p.m.

**First Judicial District Court
Judge Steve Herrera Judicial Complex
225 Montezuma Ave., Santa Fe, NM 87501
Located on the _____ floor**

*Tribunal del Primer Distrito Judicial
Judge Steve Herrera Judicial Complex
225 Montezuma Ave., Santa Fe, NM 87501
Ubicada en el _____ piso*

THE PARTIES ARE HEREBY ORDERED TO PRODUCE AND EXCHANGE the following documents with each other at least twenty (20) days prior to the hearing:

POR EL PRESENTE, SE ORDENA A LAS PARTES A PRODUCIR E INTERCAMBIAR los siguientes documentos al menos veinte (20) días antes de la audiencia:

1. **Interim Monthly and Expenses Statement** with each party's information completed;
Declaración de gastos y mensualidades provisionales con la información de cada parte completada;

2. Your most recent **state and federal income tax returns**, including all schedules;
Sus más recientes declaraciones de impuestos estatales y federales, incluyendo todos los anexos;
3. Your three (3) most recent **pay receipts**, unless self-employed, in which case produce your most recent **profit and loss statement** and a copy of **CRS-1 forms** for the last six (6) months and **income and expense statements** for the last six (6) months;
Sus tres (3) recibos de pago más recientes, a menos que trabaje por cuenta propia, en tal caso presente su declaración de ganancias y pérdidas más reciente y una copia de los formularios CRS-1 de los últimos seis (6) meses y las declaraciones de ingresos y gastos de los últimos seis (6) meses;
4. Copies of all statements from all **financial institution accounts**, including checking and savings account statements, for the past six (6) months;
Copias de todos los estados de cuenta de todas las instituciones financieras, incluidos los estados de cuentas corrientes y de ahorro, de los últimos seis (6) meses;
5. Documentation of all **monthly fixed expenses**;
Documentación de todos los gastos fijos mensuales;
6. **Credit card statements** for the six (6) month period preceding the date the petition was filed; and
Estados de cuenta de tarjetas de crédito correspondientes al período de seis (6) meses anteriores a la fecha de presentación de la petición; y
7. **All exhibits** you intend to introduce at the hearing.
Todos los documentos y objetos de prueba que pretende presentar en la audiencia.

The parties shall also **bring to the hearing** a copy of the information required to be exchanged and a proposed interim monthly income and expense statement. **Failure to disclose and produce information pursuant to this paragraph may result in the information being excluded and may result in the requested relief being granted or denied.**

Las partes también deben llevar a la audiencia una copia de la información requerida para el intercambio y una propuesta de declaración provisional de ingresos y gastos mensuales. El incumplimiento de la obligación de revelar y presentar información de acuerdo con este párrafo puede dar lugar a que la información quede excluida y a que se conceda o deniegue la compensación solicitada.

DISTRICT COURT JUDGE
JUEZ DEL TRIBUNAL DEL DISTRITO

***** Spanish translation for informational purposes only.
Should be completed in English. Traducción al español para fines
informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. *****

4A-201. Temporary domestic order.
4A-201. Orden temporal en relaciones familiares

[For use with Rule 1-121 NMRA]
[Para usar con la Regla 1-121 NMRA]

STATE OF NEW MEXICO
STATE OF NEW MEXICO
ESTADO DE NUEVO MÉXICO
COUNTY OF _____
CONDADO DE _____
FIRST JUDICIAL DISTRICT
PRIMERO DISTRITO JUDICIAL

No. D-1 _____ -DM- _____

Petitioner/*Demandante*,

v.

Respondent/*Demandado*.

TEMPORARY DOMESTIC ORDER¹
ORDEN TEMPORAL EN RELACIONES FAMILIARES¹

This order is issued pursuant to Rule 1-121 NMRA. This is not an order of protection under federal or state law. It is otherwise fully enforceable. It applies to both parties. This order will continue in effect until modified. The procedure for modification of this order is described below.

Esta orden se expide de conformidad con la Regla 1-121 NMRA. No es una orden de protección bajo las leyes federales o estatales. No obstante, es totalmente ejecutable y se aplica a ambas partes. Esta orden continuará vigente hasta que sea modificada. A continuación se describe el procedimiento para modificar esta orden.

THE COURT ORDERS THE PARTIES AS FOLLOWS:
EL TRIBUNAL ORDENA A LAS PARTES LO SIGUIENTE:

(1) **Do not** injure or physically or mentally abuse, molest, intimidate, threaten or harass the other party or any child of either party.

No lesionar ni maltratar física o mentalmente, importunar, intimidar, amenazar ni acosar a la contraparte o a los hijos de cualquiera de las partes.

***** Spanish translation for informational purposes only.
Should be completed in English. Traducción al español para fines
informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. *****

(2) **Do not** interfere with the relationship of your spouse with any child of either party. If you are living apart, you shall each continue to have frequent contact and communication with any minor child of both parties, personally and by telephone. A party shall notify the other party of any change of address or telephone number within twenty-four (24) hours of the change.

No interferir en la relación de su cónyuge con los hijos de cualquiera de las partes. Si no viven juntos, cada uno de ustedes continuará teniendo contacto y comunicación frecuentes, en persona y por teléfono, con los hijos menores de ambas partes. Las partes informarán una a la otra sobre cualquier cambio de dirección o teléfono en un plazo de veinticuatro (24) horas desde que se produzca el cambio.

(3) **Do not** change a child's school, religion, child care, doctor, dentist, physical or mental treatment or recreational activities in which the child has been participating.

No cambiar a los hijos de escuela, religión, guardería, médico, dentista, tratamiento mental o físico, ni actividades recreativas en las cuales los hijos han estado participando.

(4) **Do not** remove, cause or permit the removal of any minor child of both parties from the State of New Mexico without court order or written consent of the other party.

No sacar, provocar ni permitir la salida del estado de Nuevo México de ningún hijo menor de ambas partes sin una orden judicial o sin el consentimiento por escrito de la contraparte.

(5) **Do not** make the other party leave the family home, whether it be community or separate property, without court order. You should attempt to resolve the question of who leaves the home in a fair manner. If you cannot agree, you must ask the court to decide.

No obligar a la contraparte a abandonar la vivienda familiar, ya sea la vivienda un bien ganancial o exclusivo, sin una orden judicial. Ustedes deben tratar de resolver la cuestión de quién dejará la vivienda familiar de una manera justa. Si no pueden llegar a un acuerdo, deben pedirle al tribunal que tome una decisión por ustedes.

(a) Whoever moves from the family home may return to pick up personal belongings at a reasonable time as you may agree. Personal belongings do not include furniture unless you agree or the court permits. If an order prohibiting domestic violence has been entered, you must arrange to have a law enforcement officer present to monitor the removal of personal belongings. The party moving out of the residence is not prejudiced by reason of the move in any way with respect to custody of any minor child, with respect to a claim of any interest in the family residence or the personal property in or on the premises.

Quienquiera que deje la vivienda familiar puede regresar a recoger sus efectos personales en un momento razonable según lo hayan acordado. Los efectos personales no incluyen los muebles, a menos que así lo hayan acordado o el tribunal lo permita. Si se ha firmado una orden de protección contra la violencia intrafamiliar, deben hacer planes para que un agente del orden público esté presente para vigilar la retirada de los efectos personales. No hay ningún perjuicio contra la parte que deja la vivienda, por motivos de dicha mudanza, con respecto a los derechos de custodia de los hijos, con respecto a una reclamación de algún interés en la vivienda familiar o los bienes personales en las instalaciones.

***** Spanish translation for informational purposes only.
Should be completed in English. Traducción al español para fines
informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. *****

(b) Whoever leaves the family residence shall notify the other party, within twenty-four (24) hours of an address where the vacating party can receive mail.

Quienquiera que deje la vivienda familiar comunicará a la contraparte, en un plazo de veinticuatro (24) horas desde su salida del hogar, una dirección donde pueda recibir correo postal.

(c) At a reasonable time, you are entitled to examine the contents of the marital residence and to have access to all properties owned by either of you, for inspection, valuation or appraisal. If you ask, the other party must provide access to the home within fifteen (15) days after the date of the request.

En un tiempo razonable, usted tiene derecho a examinar el contenido de la vivienda conyugal y tener acceso a todas las propiedades pertenecientes a cualquiera de ustedes para su inspección, valoración o tasación. Si usted así lo solicita, la contraparte debe proporcionarle acceso al hogar en un plazo de quince (15) días desde la fecha de su solicitud.

(6) **Do not** incur unreasonable or unnecessary debts. Any debt that does not contribute to the benefit of both spouses or the minor children of the parties which is incurred after you have separated, may be the separate debt of the party who incurs the debt.

No incurrir en deudas innecesarias ni excesivas. Cualquier deuda que no contribuya al beneficio de ambos cónyuges o de los hijos menores de las partes y en la que se incurra después de su separación se puede considerar como deuda exclusiva de la parte que haya incurrido en dicha deuda.

(7) **Do not** sell, remove, transfer, dispose of, hide, encumber or damage any property, real or personal, community or separate, except in the usual course of business or for the necessities of life. Keep an accounting of any transactions to show to the court.

No vender, retirar, transferir, esconder, gravar, dañar ni deshacerse de ninguna propiedad, ya sea inmueble o personal, ganancial o exclusiva, salvo en el transcurso habitual de sus asuntos o para las necesidades de la vida diaria. Lleve la contabilidad de todas las transacciones para mostrársela al juez.

(8) **Do not** drop or cancel any insurance policy, including automobile or other vehicle insurance, household insurance, medical or dental insurance or life insurance.

No anular ni cancelar ninguna póliza de seguros, incluidos el seguro del automóvil o de otro vehículo, seguro del hogar, seguro médico o dental o seguro de vida.

(9) **Do not** terminate or change the beneficiaries of any existing life insurance policy.

No anular ni cambiar ninguno de los beneficiarios de cualquier póliza de seguros existente.

(10) **Do not** close any financial institution account² or cancel any credit cards nor remove the other party from any credit card account during pendency of this case, unless the parties otherwise agree in writing.

No cerrar ninguna cuenta en ninguna institución financiera², ni cancelar tarjetas de crédito, ni retirar a la contraparte de ninguna cuenta de tarjeta de crédito mientras esté pendiente este caso, a menos que las partes hayan acordado de otra manera por escrito.

***** Spanish translation for informational purposes only.
Should be completed in English. Traducción al español para fines
informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. *****

(11) **Do not** liquidate, cash out, remove funds from or take loans against any retirement account, including but not limited to PERA, pension, IRA, Roth IRA, SARSEP, SEP, profit sharing, 401(k), 403(b), defined benefit, money purchase, employee stock ownership (ESOP), or 457 or 409A accounts, unless the parties otherwise agree in writing, except in the usual course of business or for the necessities of life. Keep an accounting of any transactions to show to the court.

No liquidar, extraer dinero en efectivo, retirar fondos ni pedir préstamos sobre ninguna cuenta de jubilación, incluidos, de manera enunciativa pero no limitativa, PERA, pensión, IRA, Roth IRA, SARSEP, SEP, participación en las utilidades, 401(k), 403(b), beneficios definidos, aportación definida, plan de compra de acciones para empleados (ESOP), o cuentas 457 o 409A, a menos que las partes acuerden de otra manera por escrito, excepto en el curso normal de los negocios o para las necesidades de la vida. Mantenga una contabilidad de todas las transacciones para mostrarle al tribunal.

MODIFICATION BY COURT³

MODIFICACIÓN POR EL TRIBUNAL³

This order may be modified by the court upon request of either party. To request the court to modify this order, a motion must be filed with the clerk of the court. The motion must include reference to each paragraph number the party is requesting to be modified or terminated. The party making the request must provide the other party with a copy of the motion requesting the change. If the other party agrees with the request, an order approving the request, which has been initialed by both parties as “approved,” shall be filed with the motion.

Esta orden puede ser modificada por el tribunal mediante petición de cualquiera de las partes. Para solicitar al tribunal que modifique esta orden, se debe presentar un pedimento ante el actuario del tribunal. El pedimento debe incluir una referencia al número de cada párrafo que la parte solicita que se modifique o se anule. La parte que presenta la solicitud debe proporcionar a la contraparte una copia del pedimento con la solicitud del cambio. Si la contraparte está de acuerdo con la solicitud, se presentará, junto con el pedimento, una orden que aprueba la solicitud y que lleva las iniciales de ambas partes indicando que ha sido “aprobada”.

WAIVER BY PARTIES

RENUNCIA DE LAS PARTES

The parties may modify a specific provision of this order by entering into a written agreement and filing it with the court. The parties may also waive a provision of this order on a specific occasion if both parties sign an agreement to waive the provision. A waiver must include the paragraph number of each paragraph waived by the parties.

Las partes pueden modificar una disposición específica de esta orden mediante la presentación ante el tribunal de un acuerdo por escrito. Las partes también pueden renunciar a una disposición de esta orden en una ocasión específica si ambas partes firman un acuerdo para renunciar a dicha disposición. El documento de renuncia debe incluir el número de cada párrafo al que las partes renuncian.

OTHER ORDERS

OTRAS ÓRDENES

If an order of protection from a domestic violence case has been served on either party or if there is any other order in effect governing the relationship of the parties, and there is a conflict

***** Spanish translation for informational purposes only.
Should be completed in English. Traducción al español para fines
informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. *****

between this order and the other order, the other order controls unless the court specifically orders otherwise.

Si existe una orden de protección contra alguna de las partes, procedente de un caso de violencia intrafamiliar, o si existe alguna otra orden vigente que gobierne la relación entre las partes y si hubiera un conflicto entre esta orden y la otra orden, la otra orden prevalece a menos que el tribunal específicamente ordene lo contrario.

VIOLATIONS **INCUMPLIMIENTO**

Violation of this court order may result in the imposition of a fine or imprisonment. This order is binding on the petitioner at the time the petition is filed. This order is effective on the respondent immediately upon service. The parties are cautioned that actions taken by either party that are contrary to the terms of this order are subject to redress by the court, including costs and attorney fees.

El incumplimiento de esta orden judicial puede resultar en la imposición de una multa o encarcelamiento. Esta orden obliga al demandante en el momento en que se presenta la petición. Esta orden tendrá vigencia para el demandado inmediatamente al entregársele la notificación al demandado. Se advierte a las partes que aquellas medidas tomadas por cualquiera de las partes que sean contrarias a los términos de esta orden están sujetas a reparación por parte del tribunal, incluidos costos judiciales y honorarios de abogados.

Date / Fecha

District Judge / Juez de Distrito

USE NOTE / INSTRUCCIONES

1. A scheduling order may be issued at the time a domestic relations case is docketed and served with the petition, however, the scheduling order must be issued as a separate order.

Se puede expedir una orden de programación de audiencias cuando se incluye en el calendario judicial un caso de relaciones familiares y se entrega notificación con la petición: sin embargo, la orden de programación de audiencias se debe expedir como una orden por separado.

2. See NMSA 1978, Section 58-1-7 for notice to any bank of an adverse claim to a bank account.
Consultar la Sección 58-1-7 NMSA 1978 para la notificación a cualquier banco de una reclamación desfavorable contra una cuenta bancaria.

3. Within two (2) days after service of this order, a party may file a motion requesting a hearing to dissolve this order. If the court finds the motion was frivolous or was not filed in good faith it may assess the party filing the motion with costs and attorney fees.

En un plazo de dos (2) días desde la entrega de notificación de esta orden, una parte puede presentar un pedimento solicitando una audiencia para disolver esta orden. Si el tribunal considera que el pedimento careció de fundamento o que no se presentó en buena fe, podrá imponer el pago de costos judiciales y honorarios de abogados a la parte que presentó el pedimento.

***** Spanish translation for informational purposes only.
Should be completed in English. Traducción al español para fines
informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. *****

[Approved, effective November 1, 2000 until November 1, 2001; approved, effective November 1, 2002; 4A-112 recompiled and amended as 4A -201 by Supreme Court Order No. 13- 8300010, effective for all pleadings and papers filed on or after May 31, 2013, in all cases pending or filed on or after May 31, 2013; as amended by Supreme Court Order No. 17-8300-017, effective for all pleadings and papers filed on or after December 31, 2017.]

[Aprobado, vigente desde el 1 de noviembre de 2000 hasta el 1 de noviembre de 2001; aprobado, vigente desde el 1 de noviembre de 2002; 4A-112 recompiled and amended as 4A-201 por Orden Núm. 13-8300-010 del Tribunal Supremo, vigente para todos los alegatos y documentos presentados desde el 31 de mayo de 2013, en todos los casos pendientes o presentados desde el 31 de mayo de 2013; como fuera enmendado por la Orden Núm. 17-8300017 del Tribunal Supremo, vigente para todos los alegatos y documentos presentados desde el 31 de diciembre de 2017.]

Committee commentary. — This form deviates from the forms used by some judicial districts, however, the changes are necessary to comply with due process requirements. See Rules 1-121 and 1-066(B) NMRA.

Comentario del Comité. — *Este formulario se desvía de los formularios usados por algunos distritos judiciales; sin embargo, los cambios son necesarios para cumplir con los requisitos del debido proceso. Consultar las Reglas 1-121 y 1-066(B) NMRA.*